

بيان الحقائق الأساسية لودائع الاستثمار لأجل

Term Investment Deposits Key Facts Statement



Eligibility Criteria	معايير الأهلية
The product targets all adults who are 18 and above who are either UAE, GCC nationals or Expat holding a valid UAE Emirates ID. Deposit is only available in AED.	يستهدف هذا المنتج جميع الأشخاص الذين يبلغون 18 عامًا أو أكثر من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة ومواطني دول مجلس التعاون الخليجي أو المقيمين الذين يحملون هوية إماراتية سارية المفعول، الإيداع متوفر فقط بالدرهم الإماراتي.

PRODUCT DETAILS				تفاصيل المنتج			
Term Investment Deposits	"Term Investment" is a deposit of a fixed amount for a fixed period of time.		"الاستثمار لأجل" هو إيداع مبلغ ثابت لفترة زمنية محددة.		ودائع الاستثمار لأجل		
	Brief Description	Features	المميزات	وصف مختصر			
	Deposit Currency	Available in UAE Dirhams only	متوفر بالدرهم فقط	عملة الإيداع			
	Customers must have an active Current or Savings account with Al Hilal and debit card should be also active.	Yes	نعم	يجب أن يكون لدى المتعاملين حساب جاري أو توفير نشط لدى مصرف الهلال ويجب أن تكون بطاقة الخصم نشطة			
	Early termination of your deposit may result in loss of profit or claw back of the profit credited	Yes	نعم	الإنهاء المبكر للوديعة قد يؤدي إلى خسارة الأرباح أو استرداد الأرباح المدفوعة			
	Full Redemption	Permissible on special request	مسموح به بناءً على طلب خاص	الاسترداد الكامل للوديعة			
	Partial Addition/ Redemption	Not permissible	غير مسموح به	الزيادة أو الاسترداد الجزئي للوديعة			
	• Shariah compliant. • Term Investment Deposit starting from 5,000. • Available only in AED currency. • Monthly profit distribution and auto renewal options at maturity. • Tenures of 1, 3, 6, 9 and 12 months, 2 years and up to 5 years. • Profit will be credited to the linked Savings or Current account.		• متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. • وديعة استثمار لأجل تبدأ من 5,000. • متوفرة فقط بالدرهم الإماراتي. • خيارات توزيع أرباح شهرية وتجديد تلقائي عند انتهاء مدة الوديعة. • مدة الوديعة من 1, 3, 6, 9, 12 شهرًا، سنتين وحتى 5 سنوات. • سيتم إضافة الأرباح إلى حساب التوفير أو الحساب الجاري المرتبط بحساب الوديعة لأجل.				
	Deposit Minimum Amount	Profit Payout Cycle	Pre-mature closure (Only in Branch)	التسجيل أو الإنهاء المبكر (متاح في فروع المصرف فقط)		دورة دفع الأرباح	الحد الأدنى للمبلغ
	5,000	Monthly	In case of early termination of the Deposit, where the bank has already paid the profit basis the booked tenor of the deposit, bank will calculate the applicable profit for the already completed tenor and make necessary settlement to take back the extra profit received by the consumer. The prematurred deposit shall be entitled to profit for the actual period in which it remained in the investment pool.	في حال الإنهاء المبكر للوديعة، وحيث قام المصرف بدفع الربح لمدة الإيداع المتفق عليها، سيقوم المصرف بحساب مبلغ الربح المستحق بناءً على مدة الوديعة الفعلية واسترداد الأرباح الإضافية التي حصل عليها المتعامل، بالتالي يتم خصم هذه الأرباح من الوديعة التي تم إنهاؤها قبل الفترة المتفق عليها أو من أي أرباح تحققت خلال الفترة الفعلية التي بقيت فيها في الوعاء الاستثماري.		شهرياً	5,000
Profit for Term Investment Deposit is calculated based on annual simple profit. Irrespective of the term of the deposit, profit rates are not compounded during the term of the Term Investment Deposit.			يتم حساب أرباح ودائع الاستثمار لأجل على أساس الربح السنوي البسيط، بغض النظر عن مدة الوديعة، لا تتضاعف نسب الربح خلال مدة وديعة الاستثمار لأجل.				

Pre-mature withdrawal charges	NIL	لا ينطبق	رسوم السحب قبل تاريخ انتهاء الوديعة
Profit rates	Profit Rates for previous months are available on App and bank's website.	يعلن المصرف عن نسب الأرباح للأشهر السابقة عبر تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني.	نسب الأرباح
Renewal	- You can choose to auto renew a Term Investment Deposit for the same term by applying for automatic renewal, while booking the investment. - A SMS notification will be send to your registered mobile number once the auto renewal of your deposit is successfully completed by the system.	- يمكن تجديد وديعة الاستثمار لأجل لنفس المدة من خلال طلب التجديد التلقائي أثناء فتح حساب الوديعة. - سترسل رسالة نصية قصيرة إلى رقم هاتفك المسجل لدى المصرف، فور اكتمال إجراء تجديد مدة وديعتك.	التجديد
Opening of Term Investment Deposit Account	Booking Term Deposit on the App will be available soon on the digital App.	يمكنك قريباً فتح حساب الوديعة من خلال التطبيق الرقمي لمصرف الهلال.	فتح حساب ودائع الاستثمار لأجل
Statement of Account	- There is no separate statement for the Term Investment Deposit, as the Term Investment Deposit is linked to your current or savings account with Al Hilal Digital. - Your account statement will reflect all the transactions related to the linked Term Investment Deposit such as the booking amount, monthly profit credit and the amount received back in the account upon closing the Term Investment Deposit account.	- لا يوجد كشف حساب منفصل لوديعة الاستثمار لأجل، حيث إن وديعة الاستثمار لأجل مرتبطة بالحساب الجاري أو حساب التوفير الخاص بك لدى مصرف الهلال. - سينعكس كشف حسابك بجميع المعاملات المتعلقة بوديعة الاستثمار لأجل المرتبطة مثل مبلغ الوديعة والربح الشهري المودع والمبلغ الذي تم استعادته عند إغلاق حساب وديعة الاستثمار لأجل.	كشف الحساب
Closure of Term Investment Deposit Accounts	Pre-closure of Term Deposit is allowed only at the branch. In the event that the Bank has paid the profit for the agreed investment period, the Bank will calculate the applicable profit for the actual period and make the necessary adjustment to recover any excess profit received by the customer.	الإنهاء أو التسييل المبكر قبل انتهاء مدة الوديعة متاح من خلال زيارة فروع المصرف فقط، وحيث قام المصرف بدفع الربح لمدة الإيداع المتفق عليها، سيقوم المصرف بحساب الربح المطبق للمدة الفعلية وإجراء التسوية اللازمة لاسترداد الأرباح الإضافية التي حصل عليها المتعامل.	إغلاق حسابات ودائع الاستثمار لأجل
Cooling-off Period	Once the deposit is booked, there is no cooling-off period. The deposit can only be redeemed i.e. premature termination and may result in loss of profit i.e. product is not eligible for cooling-off period.	بمجرد إيداع الوديعة لن تكون هناك فترة سماح لإلغاء الوديعة ويمكن استرداد الإيداع فقط في حال الإنهاء المبكر وقد يؤدي إلى خسارة الربح، أي أن المنتج غير قابل للإلغاء.	فترة السماح بإلغاء الوديعة

SHARIAH COMPLIANCE CERTIFICATE	الشهادة الشرعية
Term Investment Deposits offered by Al Hilal Bank is a Shariah compliant product and has been reviewed and approved by the Bank's Internal Shariah Supervision Committee in accordance with applicable Shariah principles and governance standards. Shariah Certificate of Term Investment Deposits may be accessed via the Bank's website and mobile application.	تعد ودائع الاستثمار لأجل المقدمة من مصرف الهلال منتجاً متوافقاً مع أحكام الشريعة الإسلامية تمت مراجعته واعتماده من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للمصرف وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية والمعايير الشرعية المطبقة، ويمكن للمتعامل الإطلاع على الشهادة الشرعية للمنتج من خلال تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني.
PRODUCT STRUCTURE	هيكل المنتج
Term Investment Deposits are offered based on the Mudaraba structure, whereby the customer acts as the provider of Mudaraba capital (Rabb-ul-Mal), while the bank assumes the role of the Mudarib. The profits are distributed on a monthly basis based on the customer's investment, with auto rollover options at maturity.	تُقدّم الودائع الاستثمارية لأجل وفقاً لهيكل المضاربة، حيث يكون المتعامل هو رب المال، بينما يتولى المصرف دور المضارب. ويتم توزيع الأرباح شهرياً بناءً على قيمة استثمار المتعامل، مع إمكانية التجديد التلقائي للوديعة عند تاريخ الاستحقاق.

Alert

There is no guaranteed profit rate applicable for the Term Investment Deposit. Profits are distributed on a monthly basis, and the customer can view the realized profit rate for each month via the bank's app and website.

The Bank has the right to close the account and the linked term investment to cause the Customer's name to be blacklisted in accordance with applicable regulations.

Linked account is to be active for the Term Investment Deposit profit to be credited to the account.

The Mudarib share is subject to change and a notification in this regard will be sent through SMS to the registered contact 60 days in advance.

To earn profit, you need to retain the Term Investment Deposit for the minimum 1 calendar month.

The Bank prohibits personal account usage for any business related activity. Any such violation may result in the termination of the relevant Client's relationship.

تنبيه

لا تخضع وديعة الاستثمار لأجل لأي نسبة ربح مضمونة، وتوزع الأرباح على أساس شهري، ويمكن للمتعامل الاطلاع على نسبة الربح المحققة لكل شهر عبر تطبيق المصرف وموقعه الإلكتروني.

يحق للمصرف إغلاق الحساب ووديعة الاستثمار لأجل المرتبطة به في حال إدراج اسم المتعامل في القائمة السوداء وفقاً للوائح الصادرة من الجهات المختصة.

يجب أن يكون الحساب المرتبط نشطاً حتى يتم إيداع أرباح وديعة الاستثمار لأجل في الحساب. حصة المضارب هي عرضة للتغيير وسيتم إرسال إشعار بهذا الصدد عبر رسالة نصية قصيرة إلى جهة الاتصال المسجلة قبل ٦٠ يوماً.

لاستحقاق الربح، يجب الاحتفاظ بوديعة الاستثمار لأجل لحد أدنى من أجل الاستثمار وهو شهر ميلادي واحد.

يمنع المصرف استخدام الحساب الشخصي في أي نشاط له علاقة بالأعمال التجارية، أي انتهاك من هذا القبيل قد يؤدي إلى إنهاء علاقة المتعامل ذات الصلة.

NOTES:	ملاحظات:
The Profit is computed monthly and distributed on or before the cth of the next month provided the Term Investment Despot is active at the time of profit distribution. The Bank shall have the right to refuse access to funds (except for closing the account), request for immediate settlement and closure of accounts or close the account in case of an event where customer fails to comply to the terms and conditions. A prior notice will be sent to the customer if such notice is required by law. The Mudarib share which determine the share of profit eligible by each account type is defined on Al Hilal App and website. Refer to the general terms and conditions for Accounts and Banking services for detailed terms and conditions for Term investment deposit available on the Bank's mobile application and website.	يتم حساب الربح شهرياً وتوزيعه بحلول اليوم 20 من الشهر التالي أو قبله بشرط أن تكون ودیعة الاستثمار لأجل نشطة في وقت توزيع الأرباح. يحق للمصرف رفض الوصول إلى الأموال (باستثناء حالة إغلاق الحساب) أو طلب تسوية فورية وإغلاق الحسابات أو إغلاق الحساب في حال عدم التزام المتعامل بالشروط والأحكام وبعد إرسال إشعار مسبق. كما إذا كانت هناك أسباب مطلوبة بموجب القانون. يتم تحديد حصة المضارب التي تقرر حصة الأرباح المطبقة لكل نوع حساب في تطبيق مصرف الهلال وموقعه الإلكتروني. للاطلاع على الشروط والأحكام التفصيلية، يرجى مراجعة الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية المتاحة على موقع مصرف الهلال وتطبيقه.